

FILM ET CINEMA

FRANCAIS	ITALIEN
le jeu d'acteur	agendo
à l'affiche	in mostra
coupez !	tagliare!
dans le champ	sul campo
des accessoires	oggetti di scena
des caméras	telecamere
des épreuves de tournage	prove di film
des plan d'archives	filmati d'archivio
doublé	soprannominato
doublé en _____	doppiato in _____
émouvant	spostando
en décor, studio	sul posto, studio
en extérieur, en décor naturel	all'aperto, ambiente naturale
ennuyeux	noioso
hors champ	off-camera
l'ambiance	l'atmosfera
l'arrière plan	sfondo
l'éclairage	l'illuminazione
l'héroïne	l'eroina
l'industrie cinématographique	l'industria cinematografica
l'intrigue	la trama
l'objectif de la caméra	l'obiettivo della macchina fotografica
la bande annonce	il rimorchio
la bande sonore, la bande son, la piste sonore	la colonna sonora, la colonna sonora, la colonna sonora
la caméra subjective	la macchina fotografica soggettiva
la distribution	il cast
la lumière	l'illuminazione
la mise en scène	la messa in scena
la musique de fond	la musica di sottofondo
la narrative	la narrazione
la profondeur de champ	profondità di campo
la sélection officielle	la selezione ufficiale
la vedette	la stella
la version originale (VO)	la versione originale (VO)
le cadrage	l'inquadratura
le cadre	il telaio

le champ	il campo
le choix des rôles, attribution des rôles, distribution des rôles	scelta dei ruoli, assegnazione dei ruoli, distribuzione dei ruoli
le découpage / le story board	il taglio / lo story board
le déroulement	lo sviluppo
le fil de l'intrigue, l'intrigue	la linea della trama, la trama
le générique de fin	i titoli di coda
le genre	il genere
le grand écran	il grande schermo
le héros	l'eroe
le montage	il montaggio
le montage final	il taglio finale
le personnage principal	il personaggio principale
le point culminant du film	il climax del film

le premier plan	il colpo di apertura
le rythme du film	il ritmo del film
le thème de la bande originale	il tema della colonna sonora
le titre	il titolo
le tournage / la prise de vue	le riprese / le riprese
les acteurs, la distribution, les interprètes	attori, cast, interpreti
les bruitages, les effets sonores	effetti sonori, effetti sonori
les costumes	costumi
les coulisses du tournage	filmati dietro le quinte
les dialogues	dialogo
les grandes sociétés cinématographiques	grandi compagnie cinematografiche
les sous-titres	sottotitoli
les truquages/les effets spéciaux	rigging/effetti speciali
mal joué	cattiva recitazione
on tourne !	stiamo girando!
prévisible	prevedibile
siège, fauteuil	sedia, sedia
sous-titré	sottotitolato
surveillance parentale conseillée pour les moins de 15 ans	si raccomanda la supervisione dei genitori per i minori di 15 anni
talentueux	talento
un acteur/une actrice	un attore/attrice
un angle de prise de vue	un angolo di ripresa
un article qui critique un film	un articolo che recensisce un film
un billet	un biglietto
un cadre	una cornice
un caméo	un cameo
un cinéphile	un appassionato di cinema

un court métrage	un cortometraggio
un critique	un critico
un double, une doublure	un doppio, una controfigura
un échec, un four	un fallimento, un forno
un écran	uno schermo
un écran de projection	uno schermo di proiezione
un extrait de film	un filmato
un faux raccord	una falsa connessione
un film avec Harrison Ford dans le rôle d'Indiana Jones	un film con Harrison Ford come Indiana Jones
un film qui fait recette	un film che è un successo
un fondu	una dissolvenza
un grand rôle	un grande ruolo
un gros plan, un plan rapproché / serré	un primo piano, un primo piano / primo piano
un guichet, une caisse, une billetterie	un box office, una cassa, una biglietteria
un moment clé	un momento chiave
un mouvement	un movimento
un panoramique	un'inquadratura panoramica
un petit rôle	un piccolo ruolo
un plan fixe	un fermo immagine
un plan séquence	un colpo di sequenza
un plan vertical	un tiro verticale
un plan, une prise	un colpo, una ripresa
un plateau de tournage, des décors	un set cinematografico, uno scenario
un ralenti	movimento lento
un remake	un remake
un rôle	un ruolo
un script (film/movie) script	una sceneggiatura (film/cinema) script
un spectateur	uno spettatore
un spoiler	uno spoiler
un timelapse	un timelapse
un tournage en extérieurs	un film in loco
un travelling	un colpo di inseguimento
un visionnage	una visione
une animation	un'animazione
une avant-première	un'anteprima
une bobine	una bobina
une cabine de projection	una cabina di proiezione
une contre-plongée	un angolo basso
une date de sortie	una data di rilascio
une deuxième prise	una seconda ripresa
une projection	una proiezione
une récompense, un prix	un riconoscimento, un premio

une salle de cinéma	un cinema
une scène	una scena
une séquence filmée, un enregistrement	una sequenza di film, una registrazione
une société cinématographique	una compagnia cinematografica
une suite	un seguito
une superproduction, un film à gros budget	un blockbuster, un film a grande budget
une trilogie	una trilogia
un film d'aventures	un film d'avventura
un court-métrage	un cortometraggio
un dessin animé	un cartone animato
un documentaire	un documentario
un drame psychologique	un dramma psicologico
un drame, un film dramatique	un dramma, un film drammatico
un film catastrophe	un film catastrofico
un film d'action	un film d'azione
un film d'angoisse, à suspense	un thriller, film di suspense
un film d'épouvante, d'horreur	un film horror
un film de gangster	un film di gangster
un film de guerre	un film di guerra
un film de science-fiction	un film di fantascienza
un film en noir et blanc	un film in bianco e nero
un film historique	un film storico
un film muet	un film muto
un film pour les ados	un film per adolescenti
un road movie	un film sulla strada
un western	un occidentale
une biographie filmée	una biografia filmata
une comédie	una commedia
une comédie musicale	un musical
une comédie romantique pour filles	una commedia romantica per ragazze
une histoire d'amour, une romance	una storia d'amore, un romanzo